

【安莎社罗马九月五日电】在北京流传的中国主席华国锋将要访问意大利的消息，今天晚上得到了意大利政界人士的证实。这位中国领导人在结束了对欧洲其他国家首都的访问之后将于十一月初抵罗马。

一个时期以来，即从中华人民共和国同意大利的关系紧密诚挚的时候起，人们就在谈论华国锋要对意大利进行访问。

【国际交流署华盛顿九月五日电】题：万斯就苏联在古巴驻有战斗部队问题发表声明。万斯说：苏联军队驻在古巴“非常严重”

万斯九月五日在记者招待会上首先发表声明。

万斯实际发表的声明全文如下（本刊有删节）：

我首先要就苏联一旅战斗部队驻在古巴一事讲几句话。我们认为这是一个影响我们同苏联关系的非常严重的问题。这支部队的驻扎同美国长期以来所奉行的政策是不相容的。

我们的情报部门最近已证实这支部队是一支战斗部队。他们现在得出的结论是，这支部队至少从七十年代中期以来一直驻在古巴。根据最近得到的情报对比较旧的零碎资料重新进行了分析，可以看出苏联一旅部队的人员可能从七十年代初以来一直驻在那里——可能在那以前就驻在那里。我们还在继续重新分析我们早些时候得到的情报。

这支部队似乎有两千人到三千人。它包括摩托化步兵营、坦克和火炮营以及战斗支援和后勤支援部队。这些数字不包括在古巴的苏联军事顾问和军事技术人员。我们现在估计这些人的数目在一千五百到两千之间。

这支战斗部队的具体使命不清楚。这个旅没有能使它具有进攻能力的空运或海运能力。这支部队的驻扎也不在我们于一九六二年或一九七〇年同苏联人达成的双边谅解的范围内。

尽管如此，苏联战斗部队驻在古巴一事是引起严重关切的问题。我今后若干天要继续同苏联人交涉这个问题。

万斯答记者问

【国际交流署华盛顿九月五日电】以下是万斯答记者问。

【国际交流署华盛顿九月五日电】题：万斯驳斥卡斯特罗的讲话并谈到一些其它问题

国务卿万斯对古巴主席卡斯特罗攻击美国的言论作了强烈反应。卡斯特罗是九月三日在哈瓦那对不结盟国家首脑会议发表的讲话中攻击美国的。

万斯在九月五日发表的一项声明中说，卡斯特罗的讲话是“古巴要把不结盟运动从真正的独立转向同苏联勾结的长期运动的一部分”。万斯说，古巴主席的意图“并不令人感到意外，因为卡斯特罗自己的政策没有脱离苏联的政策。古巴人依靠每天从苏联那里得到的几百万美元的援助过活；他们同意让苏联部队驻扎在他们的国土上；而他们在苏联的援助下，把自己的军队派到外国去。这不能叫作不结盟。”

关于卡斯特罗讲话的这项声明是在一次记者招待会结束后不久发表的。

国际交流署报道《万斯就苏在古驻有战斗部队问题发表声明》

《万斯说：苏军驻在古巴“非常严重”》

斯国务卿九月五日举行的记者招待会的问答部分的正式记录全文（本刊有删节）：

问：提两个问题：第一，这是否已经或者将要要求苏联人撤走那些军队？你认为这一切会对有关限制战略武器条约的全国性辩论产生什么影响？

万斯：关于第一个问题，同苏联人讨论会影响我们将采取的行动。

我要直截了当地说，我不会对保持现状感到满意。你的第二个问题是什么来着？

问：这会对有关限制战略武器条约的全国性辩论以及美苏关系的其他方面产生什么影响？

万斯：我已说过，这是一个严重的问题，因此要认真对待。同时，限制战略武器条约是一个具有根本意义的问题。

我认为，就限制战略武器条约的批准问题举行的听证会应当继续下去。不过，我们在继续同苏联人会谈时，将同参院外交委员会和参议员们保持密切联系。

问：苏联人怎么能把这么多、这种性质的一旅部队驻在古巴好几年而不被美国情报机构发现呢？这是否会使人感到情报机构的人员没有能力监视苏联在广阔得多的苏联国土上进行的、同限制战略武器条约有关的活动？

万斯：首先，在几年当中搜集起来的情报是很零碎的，很难把它们拼凑到一起。

你们知道，对情报作出估价就象做拼板游戏一样，要对各种零星的材料连续不断地加以研究。有时要到所有的碎片拼凑好以后，才能得出一个结论来。这一次就是这样的情况。

问：情报机构的人员好几年都没能发现苏联的这旅部队，这是否会使人觉得，他们无法察觉在广阔得多的苏联国土上出现的苏联火箭结构的微小变动和同限制战略武器条约有关的其他情报问题？

万斯：确定用卫星摄影搜集的情报中涉及的某支部队或某支部队的一部分是属于象苏联这样一个国家，而不是属于古巴，这显然是不同的。这种监察要比监察建立新的导弹发射场、接收遥测分析以及诸如此类对于限制战略武器条约规定的监察是很重要的事情要困难得多。

问：你刚才说你不会对现状感到满意，我可以接着提出一个问题吗？究竟是这支部队具有战斗部队的性质使我们非常不安呢，还是在古巴驻

有部队使我们非常不安？换句话说，你是否在——或者说我们是否将要求将这些部队撤走？

万斯：我们非常严重关切的是这些部队的战斗性质。如你们大家所知，我们知道那里在一段相当长的时间内曾驻有训练部队和通信部队。

问：不公开一九六二年在古巴导弹危机时与苏联达成的协议，从而使人们没有办法了解俄国人是否遵守那项协议，现在这样做还有什么原因？

万斯：一九六二年协议的实质性内容大体上已为公众了解。现在，我向你们谈谈我所能讲的全部情况。一九六二年的协议不只是一张纸的文件。它包括肯尼迪总统和赫鲁晓夫主席互相交换的信件，还包括库兹涅佐夫部长、米高扬部长等俄国官员同美国的一些个人以及美国政府代表讨论的记录。这里面包括美国官员同多勃雷宁大使会谈的记录。因此，整个协议是由交换的信件和讨论记录组成的。

问：那为什么现在还不能公布这一整套文件呢？不能公布的原因是什么？时间已经过了十七年了。

万斯：我认为提出这个问题是合情合理的。我们正在研究情况，以便决定我们是否可以至少写出这个协议以及一九七〇年协议的实质性内容的详细摘要，我希望我们能够这样做。

问：自从把苏联代办召到国务院，告诉他美国对苏联军队驻在古巴感到关注以来，现在已经整整一个星期了。在此期间，苏联人唯一的公开回答是在报纸上作的一个相当轻蔑的回答。我还了解，苏联代办的回答也是这样的。你目前还认为苏联的回答是及时的和严肃的吗？

万斯：我已要求多勃雷宁大使尽早回来，那时我将同他会晤。我认为，在我有机会同他会晤之前，我们不会有机会认真讨论这个问题。

问：参议员斯通上星期五说，俄国军队驻在古巴一事同一九六二年古巴导弹危机的对抗局面同样严重。你是否认为这是一种正确的估计？如果你认为是正确的话，美国是否在拟订任何对此作出的反应同我们在一九六二年所采取的行动同样严重的紧急计划。

万斯：我要说，我愿重复说明一下的是，我认为这是一个严重的问题。但是，它并没有象一九六二年的导弹危机那样，涉及到进攻性核武器的问题。

因此，两者之间是有很大的差别的。但是，这并不意味着这不是一个严重的问题。

日报报道《美判断很难实现西哈努克设想的中立政权》

本刊讯】日本《东京新闻》九月五日刊登一则消息，题为《美国判断很难实现西哈努克设想的中立政权》。摘译如下：

政府人士四日晚间透露，美国政府对象断定了建立以西哈努克为首的中立政权以谋求柬埔寨问题的政治解决是困难的。这是美国副总统蒙代尔访华回国途中路过日本时日本首相大平会谈时表示了这一看法。据说日本方面同美国的看法大体一致。因此，外务省当前坚定地采取这样的方针，即从人道的立场出发，实现以粮食和医药品为主的经济援助计划，来救济处于饥饿状态的柬埔寨人民。为此，园田外相将出席联合国大会提出这一倡议。

美国以东盟各国希望这个问题得到政治解决的动向为背景，研讨了建立以西哈努克殿下为首的“中立的柬埔寨”的设想。与此相呼应，园田外相在七月间举行的东盟外相扩大会议上倡议召开有关国家的国际会议，以创造建立“中立的柬埔寨”的国际环境。据政府人士说，最近美国改变了对西哈努克的评价有下列原因：“（一）最近中国同美国之间围绕波尔布特政权问题的不和已表面化，并且也遭到越南方面的反抗。（二）它认为，西哈努克”虽然在国际上有声望，但是得不到柬埔寨人民的支持等等。蒙代尔副总统根据这样的判断，似乎向大平首相传达了很难实现“中立的柬埔寨”的设想。但是，据说“支持西哈努克殿下”的力量是朗诺派和红色高棉的分裂派等反对派在柬埔寨两个政权的流亡分子为中心。这些派别的利害关系很复杂，也没有牢固的基础。外务省对于“国民会议”能否开成抱有很大的疑问，并且认为即使通过吉田大使的接触，也得不到政治解决的有力的王牌。但是，外务省内部也存在慎重的看法，即从西哈努克殿下在柬埔寨国内外的声望看来，也不能完全否定建立以西哈努克为首的中立柬埔寨的设想。

万斯发表声明驳斥卡斯特罗的讲话

美报谈苏联东欧领导层的裙带关系

《共产党统治：一家人的天下》

说红色王朝正在东欧扩大，并正在增加他们的特权

【本刊讯】美国《先驱论坛报》八月二十四日刊登利奥波德·昂格尔的一篇文章，题为《共产党统治：一家人的天下》，摘译如下：

托多尔·日夫科夫担任主席已经有二十多年了。他自一九七一年以来一直是一个鳏夫。在索非亚和在国外，他的女儿留德米拉充当了第一夫人的角色。但是，她还不仅仅是一位彬彬有礼的女主人。

留德米拉·日夫科娃毕业于索非亚大学，并且还在牛津大学学习过，她现在是文化委员会的主席。这相当于文化部长的职务。为了加强她的地位，她刚刚当选为共产党政治局委员。这样，她已经能够完全控制保加利亚艺术家和作家的活动了。此外，她的丈夫是保加利亚电视台的台长。

保加利亚文学和艺术创造的发展有局限和不稳定的情况，清楚地表明了留德米拉的目标：要让她国家的文化为她父亲领导下的政权服务。

在东德，党的领导人是埃·昂纳克的夫人是党的书记和教育部长；在阿尔巴尼亚，共产党第一书记恩维尔·霍查的夫人奈吉米耶是中央委员会宣传部门的负责人，而总理穆罕默德·谢胡的夫人费奇列特是培养干部的党校校长。这两位夫人实际上都是共产党政治局的成员。

苏联领导人的私生活都保密得很好，对勃列日涅夫的毛病完全保持缄默的情景就证明了这一点。莫斯科有一句名言说：“一个共产党的领导人在公众面前要么就是死了，但决不能介乎两者之间。”勃列日涅夫看来不断地表明自己“处于两者之间”，践踏了这一规章。但是，他草率对待的规章制度不止只有这一条。

打破规章 勃列日涅夫最近又打破了一条规章，另一条要小心和完全保密的规章，即对待特权的规章：勃列日涅夫给他自己的儿子尤里·列昂尼多维奇·勃列日涅夫授了勋章。

在莫斯科，如果尤里·列昂尼多维奇受勋

没有受到广为宣传，它的火箭式高升本来只不过被人们认为是一件普通的事情。大多数苏联领导人的孩子从他们出生的那天起就命中注定他们会过上将出国旅行和与西方接触的生涯。

这样，例如，柯西金总理的女儿柳德米拉；外交部长葛罗米柯的儿子阿纳托利；克格勃领导人尤里·安德罗波夫的儿子伊戈尔；以及内务部长尼古拉·谢洛科夫的儿子伊戈尔都是各个研究外国（北美洲、拉丁美洲或者非洲）的研究所里的干部。可以理解，所有这些人都在苏联驻西方的大使馆呆过一些时间。

除此以外，柯西金的女婿，也就是柳德米拉的丈夫杰尔缅·格维希阿尼是一直从事于情报工作的前克格勃主席的儿子。他现在是国家科学技术委员会的副主席。这一职务保证他可

以经常访问资本主义国家。

这种“母系制—父系制—书记制”的三角形是有好处的，要放弃是很难的。对那些内部人士来说，这是列入“官场花名册”的工具，即那些要由党中央委员会来决定的职业范畴之一。这意味着成为党的特权阶层中的一员，获得特权阶层的所有好处：有供应充足的，在其他地方很难买到的产品的专门商店、豪华的住宅、特殊的诊疗所、可以去西方旅行和容易受到高等教育。

这些红色王朝正在东欧扩大，并且正在增加他们的特权。那些“继承人”的忠诚一般是不用怀疑的，他们的个人利益使他们更加牢地依附于意识形态。从而，那些已列入候选名单的人通常是千方百计地想呆在这个行列里。很小的错误也可能导致他们从晋升的位置上被拉下来。

英国人每年要花费七亿七千万美元买茶

【合众国际社伦敦八月二十日电】英国各大茶叶公司星期一大为愤怒，因为咖啡制造商说，咖啡将成为英国的第一饮料。

但不管是茶叶工业也好，还是咖啡工业也好，各自都说它们的市股正在增加，各自都有列出具体数字。

咖啡商承认，目前饮茶仍然是英国人的嗜好，但他们说，现在是英国人自第二次世界大战以后饮茶最少的时候。十年前，数字表明，英国人每饮七杯茶只饮一杯咖啡，而现在

的比例则下降到二杯半茶比一杯咖啡了。

茶叶理事会说，每月有百分之五十一的英国家庭购买咖啡，有百分之八十四购买茶叶。

英国咖啡年的贸易额为二亿二千五百万英镑（四亿七千三百万美元）。而英国的家庭主妇则每年花费三亿五千万英镑（七亿七千一百一十万美元）购买茶叶。

咖啡公司说，造成这种转势的原因之一，是许多年青人认为茶是一种“旧式”饮料，是老人家品尝的。（转载香港《文汇报》）

卡特决定给全国联邦雇员和军事人员增加工资

美克萊斯勒汽车公司宣布对高级职员减薪

【合众国际社华盛顿八月三十一日电】卡特总统今天决定给全国三百五十万联邦雇员和军事人员增加百分之七的工资（这个数字比预料的要高），以便帮助他们应付飞涨的通货膨胀。

按照这个从十月一日开始，新的工资结构，联邦雇员的平均年薪将增加到一万八千一百九十美元，除非国会把这个数字进一步提高——但这是一种不大可能的前景。

这次增加工资将使纳税人多支付四十一亿四千万美元的税款，大约比总统原先计划的多九亿四千万美元。

自从一月份以来，卡特一直坚持他的下述决定，即给一百四十万非军事雇员和二百二十万武装部队人员增加百分之五的工资。

但是在总统认识到“雇员们所面临的生活费用”比他一月份向国会提出他的一九八〇财政年度预算时所预料的数字要高时，他在最后一刻改变了主意，批准增加百分之七的工资。

卡特在给国会的一个咨文中说，“通货膨胀仍然是对我国经济的一个最大威胁，并且是一个最引起关注的全国性课题。”

在今年头七个月期间，消费价格上涨的平均年率已达百分之十三点一，这是自一九四六年以来最高的。

【路透社底特律八月三十一日电】克萊斯勒公司今天宣布，它的一千七百名高级职员将减薪百分之十。

此举是为了减少开支并使美国政府相信它正在努力克服财政方面的弊病。

克萊斯勒公司的一名发言人说，预计这次减薪将使这家病魔缠身的汽车制造公司每年大约节省二百二十万美元，减薪从九月一日开始，有效期为两年。

然而，这家公司说，到为期两年的计划结束时，将根据一九八一年八月克萊斯勒公司的普通股票的价格用现金或用公司股票来弥补这些行政管理人员在工资方面的部分损失。

克萊斯勒公司今年已经亏损了二亿六千多万美元。

它已向美国政府发出呼吁，要求帮助它摆脱财政上的非常困难的处境。

这家公司估计，今年它通过冻结工资和停止招工、解雇数千名雇员以及不支付普通股票的股息等措施已经使开支减少了六亿五千多万美元。

卡特政府已经拒绝了克萊斯勒公司希望给予现款援助的要求，但是国会很快将着手处理美国政府向这个处于困境的汽车制造公司作出贷款保证的问题。

《中肯》周刊报道《新的捐献法》

西班牙一项法律规定

【本刊讯】南非出版的《中肯》周刊八月十一期刊登一篇题为《新的捐献法》的消息，全文译载如下：

根据西班牙议会最近通过的一项新法律的规定，在西班牙凡是在事故中死去的人可能自然而然地成为人体器官的捐献者。

这项法律有一段内容说：“凡是在事故中或由于事故而身亡，并被认为是健康的人将被看成是人体器官的捐献者，除非他们过去曾明

确表示拒绝。”

这条法律还规定，活着的捐献者不能从移植器官的接受者那里获得任何财经或其他报酬。

同活着的捐献者有关的一项条款规定他或她必须是成年，精神完全正常。

必须了解他或她的决定所带来的后果，并且立下关于免费的、自愿移植证据。

这条法律还说，这种移植只是为了治疗和科学的目的。

美 苏取消发给美一出版公司总经理入境签证

美 苏取消发给美一出版公司总经理入境签证

【美联社纽约八月二十八日电】

苏联吊销了发给兰多姆出版公司总经理于九月四日参加莫斯科图书博览会的入境签证。

美国出版商协会的一位女发言人说，发给兰多姆出版公司董事长兼总经理罗伯特·伯恩斯坦的入境签证于上周星期四被取消和收回了。

该协会在今天发表的一项声明中说，它“对苏联取消签证一事深表遗憾”。

不知道取消签证是由于什么原因。然而兰多姆出版公司的一位发言人——比尔·洛弗德说，伯恩斯坦以后要发表一篇讲话。

伯恩斯坦支持苏联持不同政见的作家，他还是赫尔辛基监察委员会的一名主要成员，该委员会负责监督赫尔辛基条约中规定的人权原则的执行情况。

美国出版商协会主席、道布尔戴公司执行副总经理亚历山大·霍夫曼和出版协会会长汤森·胡普斯在声明上签了字。

国务院一位发言人证实了取消签证一事。

在取消签证后，美国出版商协会同莫斯科的苏联官员以及苏联驻华盛顿的大使馆的官员直接进行了谈话。这项声明说，协会的官员还同美国和外国的出版商进行了广泛的磋商，以便使伯恩斯坦的签证重新生效。

它还说：“我们对这种努力并未改变苏联的立场而深表遗憾。”

播内完成 整个系统将在八十年代中期正式开

较优惠的 在希腊的第一阶段安装工程将在三个月

塞康系统提供的为期二十二年的贷款计划是

国其他电视系统以及西德的电视系统是因为比法

放法国塞康系统节目的协议

里斯洛和新闻次长阿萨纳纳西奥斯·帕帕约

托普洛和新闻次长阿萨纳纳西奥斯·帕帕约

美元将在希腊播放彩色电视的价值一千八百万

府发言人说 希籍和法国今天签署了一项政

希腊将采用法国彩色电视节目

美报
文章

《莫斯科与河内忍受着权宜的婚姻》

《越南对苏联的依赖越来越大》

【本刊讯】美国《洛杉矶时报》八月二十九日刊登该报撰稿人斯·比奇从河内发回的一篇报道，题为《莫斯科与河内忍受着权宜的婚姻》，副题为《越南对苏联的帮助的依赖越来越大》，摘译如下：

西方外交界人士说，在这里的苏联人的人数在今年中越战争以后增加了一倍——在一九七八年年中约为三千人，今天已有六千至八千人。在这里外国人经常出入的单调的酒吧间和餐厅里，苏联人多于所有别的欧洲人。

在河内附近的公路上可以看到新的苏制指挥车、卡车和坦克。海港密密麻麻停泊着苏联的——也有东欧国家的——船只，这也反映出苏联的军事援助的规模。今年三月，在中越边界战争之后，苏联“志愿人员”来到越南，帮助从挤满了海防港和南方胡志明市港口的船上卸军火。苏联教官正在训练越南飞行员，苏联的战斗轰炸机在上空掠过。在胡志明

市，苏联的海员、技术人员和顾问越来越多，以致前快帆饭店添上了俄文通知牌。这座饭店以前是美国人专用的，现在已改名为独立饭店。在美国人之前法国人一直使用的运动区，宣布一项通告，每星期六上午八点半以后游泳池专供苏联人使用。

这种新殖民主义的味道并没有逃过胡志明市看破红尘的居民的眼睛。他们对苏联人主要的抱怨是，与花钱大手大脚的美国人相比，苏联人是一群吝啬鬼。但是共产党官员看来并不在乎。他们当前在考虑的是：要不要把前美国大使馆宅邸给苏联人作领事馆。

但是，在胡志明市，“苏联先生”已取代了“美国先生”，西方外交官正在玩味这一事实含有的讽刺意味。

越南不仅仅依靠莫斯科作为唯一的武器来源，并且还必须依靠从苏联人那里进口足够的粮食来避免饥荒。莫斯科还资助河内从中东进口石油。

莫斯科承认越南贫

困，于是一笔勾销了河内在一九七五年八月以前欠下的全部债务。它还答应向越南的第二个五年计划提供经济援助和硬通货资助，数额达二十五亿美元。外交官们说，中越发生战争以来，援助的数量已增加。

苏联正在给约二百个建设项目——在北方主要是重工业项目，在南方，主要是轻工业项目——提供条件很宽的贷款。但是他们正在捞回他们所投入的一部分钱。苏联对越南的出口额已从一九七六年的三亿四千三百万美元增加到一九七八年的四亿零九百万美元。但是，同期，越南对苏联的出口从九千三百万美元增加到二亿零四百万美元。苏联象任何一个资本主义国家一样，利用越南的廉价劳动力获取利益。

外交官们说，尽管越南依靠莫斯科，但是苏联人很精明，不会过分地去压河内。西欧国家的一位大使说，“如果他们把越南人压得过分厉害的话，越南人会把他们一脚踢出去，而

不管代价多大。”

迄今为止，河内领导人设法避免了让苏联在越南取得军事基地。但是，他们已允许苏联舰只偶尔使用以前美国在金兰湾建设的庞大的海军基地。由苏联驾驶员驾驶的苏联飞机正在使用美国人兴建的空军基地，但是只是为了把供应品和援助人员送到越南各地去。

这样权宜结合的双方都不对另一方抱幻想。越南共产党人并没有忘掉，在他们于一九五四年战胜了法国人以后，苏联人曾向他们施加压力，要他们妥协，只得到越南北半部就算了，而他们当时本来有可能得到整个越南的。

苏联方面则抱怨越南人要求得到越来越多的援助。他们还抱怨越南人爱保密。

河内今年由于做大量贩卖难民的买卖而受到全世界的责骂。这件事也把莫斯科置于尴尬的境地。但是，越南给予苏联的是他们在亚洲获得的仅有的牢靠的滩头堡，而苏联人向越南提供它所需要的军事装备和经济援助。

外交官们不相信河内对于长期依靠苏联感到愉快，看来这就是河内如此急于同美国建立外交关系的原因所在。

合报
众社道

阿明会见一菲律宾人时的谈话

【合众国际社菲律宾马尼拉八月三十一日电】被推翻的乌干达铁腕人物阿明在马尼拉发表的对记者的谈话说，他将很快返回他的祖国去解放他的人民。这是阿明下台后第一次向记者发表谈话。

这次谈话将在《今日公报》的星期日副刊《全景周刊》上发表，合众国际社获得了该刊的清样。

阿明说：“从历史上说，在一次内战之后，人民指望新政府创造奇迹。但考虑到广泛遭到的破坏和重建国家的巨大费用，这是不可能的”。

阿明说：“事实上，一些乌干达人已经在散发传单，要求我回去。”

“请相信我。我将很快回去把我们人民从被我许多年以前踢开的同一殖民者手中解放出来。一旦恢复了和平与秩序，我将离开职位，举行自由选举。”

阿明在他的黎波里的别墅接见卡甘潘时说，他将成立“一个没有民主弊病的民主政府。”

现在还不知道阿明为什么要会见卡甘潘。这位三十四岁的菲律宾人卡甘潘说，他允许接近阿明之前，被搜身并把他的笔拿走。他说，他做了极大的努力去记住阿明的话，在会见之后就急忙把他听到的话记下来。

【合众国际社菲律宾马尼拉八月三十一日电】前乌干达独裁者阿明在八月三十一日发表的一次答记者问中说，苏联的克格勃计划暗杀他和包括美国总统卡特在内的其他世界领导人。

阿明说，“俄国的克格勃……计划暗杀我。在我流亡到的黎波里以前，我们从我们在克格勃里的情报员那里得到可靠情报，说俄国人设计了一种新玩意儿，如果把这东西安装在一个话筒里，就散发出致命的、无味的钋238蒸气。这引起心脏停滞和脑溢血，使一个人在二十四小时内死亡。”

阿明说：如果受害者幸而不死，他将脱发，面孔变样。

阿拉·苏鲁瓦尔”，它是白色或奶油色的长衫（叫“杜阿拉”），和这种颜色的裤子（叫“苏鲁瓦尔”）。裤子象两条长管，膝盖以上则肥大得不合尺寸，这可以使人们自如地蹲下。长衫上缀有长飘带，叫“帕图卡”，可以在腰上绕几圈，腰间可以别伞、斧子和弯刀，里边还可以装钱。头顶上戴着椭圆形小帽，叫“尼泊尔小帽”。所有的农民都是这种打扮，甚至加德满都山城中的中层人家也是这样穿着。尼泊尔工作人员正式的节日盛装就是“杜阿拉·苏鲁瓦尔”和小黑帽，还有欧洲式样的黑马甲。一部分有知识的男人，如高级官员、教师、大学生、工程师、医生以及商人大部分都穿西服。但是，不管穿着什么服装的尼泊尔人，他们手里总是拿着一把大黑伞，用来遮雨和暴晒的阳光。

齐尔基普拉市是一座奇怪的城市，从下边看，它象一座红色石砖建成的城堡，位于高山坡上，但是，只要上了山坡，一进大门，你就可以看到，这个城市并不小。一排排住房、庙宇，建在街道两旁和广场上，到处都是庙宇，其中特别应当看一看的是布哈拉瓦宫，尼泊尔希瓦大神的宫殿，庙内有来自国内的进香者。

节日，齐尔基普拉市的街道上人群特别多，乐队大踏步地走在用石头铺的大街上，以刺耳的尖声吹着细长笛和长管乐器，咚咚地敲打着各种类型的鼓、洋琴，小提琴奏出了时而高亢、时而柔和的声音。

节日活动达到高潮时，从庙宇的大门内驶出一架用花环和彩旗装饰起来的大车，车的华盖下安放神像，用布紧紧地包着，撒满鲜花。车上支着六米长的竿子，飘着各种彩带和花环，一会儿四周就围满了人群，每个人都希望穿过人群走近车子，向神像跪拜。车子突然动了，人们从后边和侧面跟着车子前进。（上）

苏刊文章 《山城之国——尼泊尔》

【本刊讯】苏联《环球》杂志去年第二期刊登卡塔利娅·卡尔波维奇的一篇文章，题为《山城之国——尼泊尔》，摘译如下：

山国里的人们 每天早晨八点钟，在我房门外边便响起光脚走路的“拍达拍达”声，还有一种唧唧的声音不停地发出。我知道，这是基拉特在用扫帚扫洋灰地。

基拉特今年才十岁，八岁就开始做工了，现在他在市内一个大学里当清洁工。基拉特是孩子的名字吗？我想知道他在家叫什么。他说：“我在家叫‘杰特浩’。”在普通的尼泊尔人家里，孩子们的名字都是按“排行”叫，“杰特浩”就是老大，“玛伊罗”是老二，“赛伊罗”就是老三，如是最末一个，就叫“坎其浩”，也就是老小。正式的名字由三个字组成，前两个字是名字，是父母在占卜者的帮助下给孩子起的。比如印地拉·巴赫杜拉或者西塔·戴薇。印地拉是神的名字，巴赫杜拉是“勇敢”的意思，这是男人的名字。西塔是神话中公主的名字，戴薇是“女神”的意思。第三个字“特哈拉”是世代相传的名字，和我们的姓氏一样，它说明属于哪一族。按世代相传的名字可以辨清尼泊尔的等级、种族和宗教的关系。尼泊尔人的名字，如印地拉·巴赫杜拉·什列斯特哈、特哈拉·什列斯特哈，都意味着首先这个人属于古代氏族的商人，其次是信奉印度教。特哈拉·什列斯特哈可以向任何一个尼泊尔人说，他的祖先是尼瓦尔人。

基拉特是古代基拉特族的后裔，这个民族在我们这个时代之前，居住在喜马拉雅山东部。

尼泊尔是一个多民族的国家，人类学家把这些民族主要分为两大类：南欧和蒙古两部分。南欧种族的人身材高大、挺直、骨骼狭小，他们长着一个笔直的鼻梁，一双黑眼珠的大眼睛，润滑

的皮肤，他们出自于印度亚利安族，居住在尼泊尔的南部和中部。而蒙古种族则身材矮小健壮，骨骼宽大，脸盘肥胖，皮肤上带有黄黑色的小斑点，眼睛象一条切开的细缝，脸上刻着老年皱纹。从古到今，尼泊尔留下了各种后裔和民族。由于各种民族互相之间的接触而形成了新的混合人种和民族，在科学上他们被称为“结合”的或“转移”的民族。这些民族才真正是尼泊尔最大山城加德满都的主要居民。他们将近有五十万人口，他们的外表揉合了印度和蒙古民族的特点。尼泊尔所有民族的后裔当中，只有尼瓦尔族形成了完整统一、经济发达的民族社会。尼瓦尔族国家的形成是在一千五百年前的大山谷里，在中世纪玛拉统治时期才得以发展。与加德满都山城并列的城市，即山谷里的三座城市居住的都是尼瓦尔人。

齐尔基普拉市的节日 我学习和居住的地方是特列布胡安斯基大学，这里有教室、试验室、俱乐部、图书馆等建筑物，分设在宽广的土地上，三面环绕着农村的田野。正面是大学校舍，设在山坡上。高处是一座古老的城市，名为“齐尔基普拉”市（译音），译为“光荣的城市”。过去它曾是一座城堡（里边住的是尼瓦尔人）。

空闲时，我来到了齐尔基普拉市，沿着陡峭的石路爬一个山坡，走起来感到很疲劳。该市七千多人中有很多人在首都工作。每天一大早他们就从山坡上下来，坐上用宗教内容的宣传画和电影广告装饰起来的公共汽车。而有人则宁肯步行到首都，虽然需要用四十分钟，但不会受到拥挤。在加德满都山谷里广泛流行的服装是传统的服装，具有民族特色。尼瓦尔男人的服装叫“杜

法新社报道 中国已成功地试验了洲际导弹

【法新社北京九月五日电】驻北京的一位外交官员今天引用中国官方人士的话说，中国今年春季曾成功地试验了洲际导弹。

今年春天进行试验的洲际导弹是CSS—X—4型导弹，是已知的第一枚。

这枚洲际导弹是从陕西省对着中国境内遥远的一个目标——显然在新疆的罗布泊地区——发射的。

据说，至少还有一次试验是从甘肃省北部的双城子进行的，但是中国人没有证实。

今年春季试验的CSS—X—4导弹，射程为一万一千公里，据信能够负重二百吨。看来它可以用来发射大型卫星。

据伦敦战略情报研究所报道，中国拥有最多的是CSS—1中程导弹，射程为一千公里，到一九七七年年底约有五十枚。

当时中国还有约三十枚中远程CSS—2导弹（射程为两千五百公里）。中国现在武器库中有多少导弹，人们不得而知。

今年七月，中国官方报纸第一次发表了这些不同类型的导弹的图片。

去年，访问日本的中国科学家透露：中国具有了发射载人卫星所必要的技术，他们还说，北京准备在今后几年里进行这方面的试验。

这些科学家说，中国还准备发射两颗同步卫星，一颗在明年，一颗在一九八一年。

【路透社北京九月四日电】（记者：麦肯齐）外交人士今天说，今年早些时候，中国进行了三次显然是用中程和中远程火箭推进的导弹试验。

这些人士说，有两次发射是于一月七日和七月十五日从山西省西北的五寨地区进行的。另一次发射是在甘肃省北部的双城子地区进行的。

这些人士说，这三枚导弹的着陆地区是在新疆罗布泊的西北地区。

他们说，从五寨到导弹着陆地区的距离为一千九百公里左右，这表明这次使用火箭推进的导弹是中远程弹道导弹。

西方人士说，据信，中国已经部署了用液体推进剂推进的射程，估计为二千七百公里左右的单级中远程弹道导弹。据信，中国还部署了中程弹道导弹，射程约为一千一百公里，它们也是用液体推进剂推进的单级火箭。

这些人士说，此外，据信中国部署了一些供作战用的有限射程的洲际弹道导弹，射程为六千公里和六千五百公里。西方人士说，中国拥有发射可靠的地区性的核打击的能力。

【美联社巴尔的摩九月一日电】据马利兰大学医院的医生说，芝茜·汤玛士是世界上第一位进行成功的脊椎移植病人。

据医院发言人苏利文小姐说，她在连续十九小时的手术后，在急救室中情况良好。

负责治疗的医生说，他们感到乐观，唯一的关心是传染病的可能性。

苏利文小姐说，汤玛士太太在手术台上的情况稳定，外科医生小心地切除多余的组织，然后植入一节金属代替物作为失去的脊骨，相信那是世界上的第一次该种处理。

另一位发言人怀特说，外科医生进行了可

美 联 社 报 道

美医生为一妇女植入金属脊椎

能的最佳补形术。漫长的手术需要向红十字会取用更多血液，而新血液的进入与混化进一步延长手术过程。

苏利文小姐今天较早时曾说，手术较预料的更长，因为医生发现自从该脊骨于六周前切除以来，该女人的脊髓周围长出组织。

外科医生植入的金属装置，是要在骨骼接合生长之际，保护脊髓并作为临时的脊椎。

三十三岁的汤玛士太太自从七月十七日施手术切除脊骨后，一直躺在特制的担架床上，不能动弹。她的脊骨曾

荷兰《电讯报》报道

《中国学生赴代尔伏特大学学习》

【本刊讯】荷兰《电讯报》八月十七日刊登记者范德科雷克的报道，题为《中国学生在结束荷兰语的快速学习之后，赴代尔伏特大学学习》，摘译如下：

二十名中国学生（其中有两名是姑娘）今年三月份刚到荷兰时不会讲一句荷兰话，总共只坐过几次小汽车，乘飞机更是有生以来的第一次。尽管他们在中国只读过五年小学、四年中学，现在却破纪录地通过了代尔伏特科技大学的入学考试。这些学生大部分刚刚十六、七岁，将要在代尔伏特大学学习五年。他们谁也不知道在这期间能否回祖国看一看。尽管如此，他们现在已作出表示，将来要为建设他们伟大的国家作出贡献。这些学生夜以继日地刻苦学习荷兰文，他们的专业现在也已最后确定，如电子计算机、电子学、空间技术等。

这些学生对尽快地实现祖国现代化的热情很高，但他们强调说现代化并不是指那些现代舞蹈和自由化。他们说，“我们需要更多的

工业、更多的农业、更多的科学技术和更快地进行建设。”他们认为，西方的爆破音乐“不怎么好，太吵人”，但他们对荷兰各式各样的广告和荷兰人可以自由地到国外旅行度假颇有印象。这些学生现在几乎全部住在荷中友协会员的家里，他们享有充分的自由，在任何时候都可以随意单独外出。但他们自己说，“几

【本刊讯】西德施普林格国内新闻社七月

二十三日播发了一篇报道，题为《语言教师说：要在学校里开设中文课》，副题为《中文并不比其它的语言难学》，译载如下：

在德国文科中学里，中文应享有和其它语言同等的待遇，可作为选修课。目前高等学校中的语言学家和中文教师向文化部长联席会议提出了这一项建议。在自由柏林大学东亚研究会举行的几天之久的会议上，语言教师们还讨论了中文课如何教授的问题。

意一妇女一胎八婴现只有三个活着

【美联社意大利那不勒斯八月二十九日电】据报道，一位那不勒斯妇女八月十六日一胎所生八个婴儿中还活着的三个情况稳定。

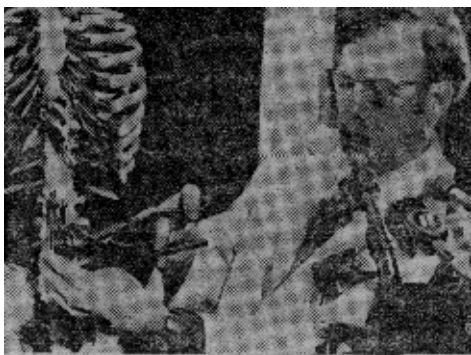
圣保罗医院的医生们说，安娜·瓦伦蒂纳和瓦尔西纳的情况“在

这些条件下正象预料的一样好”。

一位医生说，只有在她们长到一点八公斤以后才能肯定她们能成活，预料没有将近两个月的时间，她们的体重不会长到这么重，她们现在的体重在七百六十克至八百克之间。

间瘫痪后，医生发现该瘤。

整形手术主任兼该次手术小组组长爱德华说，在作该次代入手术后，她可有一线的机会恢复行走。（原载九月二日香港《快报》）



图片说明：

士用模型讲解他将为一名妇女进行人工脊椎植入手术，而不损伤脊髓。据信，这将是第一例这种类型的手术。（合众社传真照片）

找了语言和数学老师。他们陈旧的数学方法在荷兰不大适用。这些年轻的学生刚开始时几乎什么样的荷兰饭都不喜欢，现在却比其他荷兰学生都吃得多，吃得香，甚至熏小鱼尾巴他们都能毫不费力地吞下肚。他们现在每两个星期写一封家信。但是他们之中的一位姑娘却承认夜里时常梦见中国和她的小朋友们。她认为，五年的时间确实太长，说，“我们真的时常想家。”

西德施普林格国内新闻社报道

《语言教师说要在学校里开设中文课》

参加这次专业会议的大约五十名专家一致认为，中文并不比其它语言难学。在星期一提交给文化部长联席会议的一份决议中指出：在波鸿鲁尔大学发展起来的那种教学办法，使人有可能甚至在较短的时间内学会这门被认为是比较难学的语言。

地球上有四分之一的人说中文，这样一来中文就超过了英文成为世界上使用人数最多的语言。在联合国里，除

了英文、法文、西班牙文和俄文之外，中文也是正式的官方语言之一。

这些中文专家在他们给文化部长联席会议的信中还进一步指出，从长远的观点来看，不把中文作为学校的专业课，要发展与中国人的接触是不可能的。目前现实的问题天缺少口译人员和笔译人员，而他们对联邦共和国和中国之间在经济、政治和文化领域中的广泛合作来说则是必不可少的。

【美联社东京九月五日电】今天，男女老少排着似乎一眼望不到头的长队，有的人臂戴黑纱，许多人在哭泣，到上野动物园吊唁昨天死去的十一岁的母熊猫兰兰。

吊唁者奉献水果、鲜花和各种礼物，还有祭文。有的孩子怀中抱着玩具熊猫，或背在背上。

在兰兰的笼子旁边，她的九岁伴侣康康，寂寞相思。他不时站起来试图张望空笼子。

兰兰昨天因尿中毒死亡成了日本的大新闻，尤其是动物园的负责人透露她已怀孕，也许将在下月分娩中国之外的第一只在铁笼里出生的小熊猫。

各报都登载了胎儿的照片，胎儿长十点五公分，重四十二点六克，同耗子一样大。

【时事社东京九月四日电】题：谷牧副总理向田中前首相“许诺”：不久可能把第二只“兰兰”送给日本

中国副总理谷牧四日下午对田中前首相说：“康康寂寞的时间恐怕不会太长吧。”虽然再也见不到非常可爱的兰兰的样子了，但是好象中国不久将会赠送给日本一只可与康康般配的雌熊猫。

这天下午三时，谷牧副总理等一行刚刚跨进田中家的门槛，田中前首相便急忙说：“日中友好的象征——兰兰死去了，绝大多数国民都感到惋惜。”谷牧副总理流露出难过的神情说：“已经从报道中知道了这件事。”他又接着说：“但是，康康寂寞的时间恐怕不会太长。”

从前后的语气来看，肯定是答应不久会找一个康康的结婚对象送来吧。

东京男女老少排队吊唁熊猫兰兰 谷牧副总理对田中说「康康寂寞的时间恐怕不会太长」

法新社报道 中国已成功地试验了洲际导弹

【法新社北京九月五日电】驻北京的一位外交官员今天引用中国官方人士的话说，中国今年春季曾成功地试验了洲际导弹。

今年春天进行试验的洲际导弹是CSS—X—4型导弹，是已知的第一枚。

这枚洲际导弹是从陕西省对着中国境内遥远的一个目标——显然在新疆的罗布泊地区——发射的。

据说，至少还有一次试验是从甘肃省北部的双城子进行的，但是中国人没有证实。

今年春季试验的CSS—X—4导弹，射程为一万一千公里，据信能够负重二百吨。看来它可以用来发射大型卫星。

据伦敦战略情报研究所报道，中国拥有最多的是CSS—1中程导弹，射程为一千公里，到一九七七年年底约有五十枚。

当时中国还有约三十枚中远程CSS—2导弹（射程为两千五百公里）。中国现在武器库中有多少导弹，人们不得而知。

今年七月，中国官方报纸第一次发表了这些不同类型的导弹的图片。

去年，访问日本的中国科学家透露：中国具有了发射载人卫星所必要的技术，他们还说，北京准备在今后几年里进行这方面的试验。

这些科学家说，中国还准备发射两颗同步卫星，一颗在明年，一颗在一九八一年。

【路透社北京九月四日电】（记者：麦肯齐）外交人士今天说，今年早些时候，中国进行了三次显然是用中程和中远程火箭推进的导弹试验。

这些人士说，有两次发射是于一月七日和七月十五日从山西省西北的五寨地区进行的。另一次发射是在甘肃省北部的双城子地区进行的。

这些人士说，这三枚导弹的着陆地区是在新疆罗布泊的西北地区。

他们说，从五寨到导弹着陆地区的距离为一千九百公里左右，这表明这次使用火箭推进的导弹是中远程弹道导弹。

西方人士说，据信，中国已经部署了用液体推进剂推进的射程，估计为二千七百公里左右的单级中远程弹道导弹。据信，中国还部署了中程弹道导弹，射程约为一千一百公里，它们也是用液体推进剂推进的单级火箭。

这些人士说，此外，据信中国部署了一些供作战用的有限射程的洲际弹道导弹，射程为六千公里和六千五百公里。西方人士说，中国拥有发射可靠的地区性的核打击的能力。

【美联社巴尔的摩九月一日电】据马利兰大学医院的医生说，芝茜·汤玛士是世界上第一位进行成功的脊椎移植病人。

据医院发言人苏利文小姐说，她在连续十九小时的手术后，在急救室中情况良好。

负责治疗的医生说，他们感到乐观，唯一的关心是传染病的可能性。

苏利文小姐说，汤玛士太太在手术台上的情况稳定，外科医生小心地切除多余的组织，然后植入一节金属代替物作为失去的脊骨，相信那是世界上的第一次该种处理。

另一位发言人怀特说，外科医生进行了可

美 联 社 报 道

美医生为一妇女植入金属脊椎

能的最佳补形术。漫长的手术需要向红十字会取用更多血液，而新血液的进入与混化进一步延长手术过程。

苏利文小姐今天较早时曾说，手术较预料的更长，因为医生发现自从该脊骨于六周前切除以来，该女人的脊髓周围长出组织。

外科医生植入的金属装置，是要在骨骼接合生长之际，保护脊髓并作为临时的脊椎。

三十三岁的汤玛士太太自从七月十七日施手术切除脊骨后，一直躺在特制的担架床上，不能动弹。她的脊骨曾

荷兰《电讯报》报道

《中国学生赴代尔伏特大学学习》

【本刊讯】荷兰《电讯报》八月十七日刊登记者范德科雷克的报道，题为《中国学生在结束荷兰语的快速学习之后，赴代尔伏特大学学习》，摘译如下：

二十名中国学生（其中有两名是姑娘）今年三月份刚到荷兰时不会讲一句荷兰话，总共只坐过几次小汽车，乘飞机更是有生以来的第一次。尽管他们在中国只读过五年小学、四年中学，现在却破纪录地通过了代尔伏特科技大学的入学考试。这些学生大部分刚刚十六、七岁，将要在代尔伏特大学学习五年。他们谁也不知道在这期间能否回祖国看一看。尽管如此，他们现在已作出表示，将来要为建设他们伟大的国家作出贡献。这些学生夜以继日地刻苦学习荷兰文，他们的专业现在也已最后确定，如电子计算机、电子学、空间技术等。

这些学生对尽快地实现祖国现代化的热情很高，但他们强调说现代化并不是指那些现代舞蹈和自由化。他们说，“我们需要更多的

工业、更多的农业、更多的科学技术和更快地进行建设。”他们认为，西方的爆破音乐“不怎么好，太吵人”，但他们对荷兰各式各样的广告和荷兰人可以自由地到国外旅行度假颇有印象。这些学生现在几乎全部住在荷中友协会员的家里，他们享有充分的自由，在任何时候都可以随意单独外出。但他们自己说，“几

【本刊讯】西德施普林格国内新闻社七月

二十三日播发了一篇报道，题为《语言教师说：要在学校里开设中文课》，副题为《中文并不比其它的语言难学》，译载如下：

在德国文科中学里，中文应享有和其它语言同等的待遇，可作为选修课。目前高等学校中的语言学家和中文教师向文化部长联席会议提出了这一项建议。在自由柏林大学东亚研究会举行的几天之久的会议上，语言教师们还讨论了中文课如何教授的问题。

意一妇女一胎八婴现只有三个活着

【美联社意大利那不勒斯八月二十九日电】据报道，一位那不勒斯妇女八月十六日一胎所生八个婴儿中还活着的三个情况稳定。

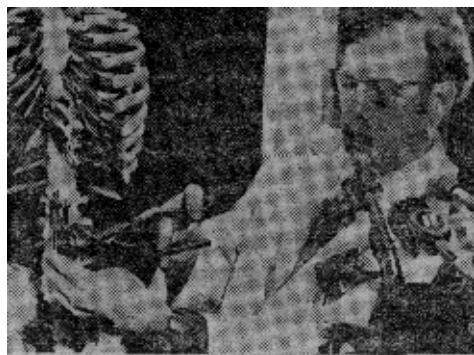
圣保罗医院的医生们说，安娜·瓦伦蒂纳和瓦尔西纳的情况“在

这些条件下正象预料的一样好”。

一位医生说，只有在她们长到一点八公斤以后才能肯定她们能成活，预料没有将近两个月的时间，她们的体重不会长到这么重，她们现在的体重在七百六十克至八百克之间。

间瘫痪后，医生发现该瘤。

整形手术主任兼该次手术小组组长爱德华说，在作该次代入手术后，她可有一线的机会恢复行走。（原载九月二日香港《快报》）



图片说明：

士用模型讲解他将为一名妇女进行人工脊椎植入手术，而不损伤脊髓。据信，这将是第一例这种类型的手术。（合众社传真照片）

西德施普林格国内新闻社报道

《语言教师说要在学校里开设中文课》

参加这次专业会议的大约五十名专家一致认为，中文并不比其它语言难学。在星期一提交给文化部长联席会议的一份决议中指出：在波鸿鲁尔大学发展起来的那种教学办法，使人有可能甚至在较短的时间内学会这门被认为是比较难学的语言。

地球上有四分之一的人说中文，这样一来中文就超过了英文成为世界上使用人数最多的语言。在联合国里，除

找了语言和数学老师。他们陈旧的数学方法在荷兰不大适用。这些年轻的学生刚开始时几乎什么样的荷兰饭都不喜欢，现在却比其他荷兰学生都吃得多，吃得香，甚至熏小鱼尾巴他们都能毫不费力地吞下肚。他们现在每两个星期写一封家信。但是他们之中的一位姑娘却承认夜里时常梦见中国和她的小朋友们。她认为，五年的时间确实太长，说，“我们真的时常想家。”

了英文、法文、西班牙文和俄文之外，中文也是正式的官方语言之一。

这些中文专家在他们给文化部长联席会议的信中还进一步指出，从长远的观点来看，不把中文作为学校的专业课，要发展与中国人的接触是不可能的。目前现实的问题天缺少口译人员和笔译人员，而他们对联邦共和国和中国之间在经济、政治和文化领域中的广泛合作来说则是必不可少的。

【美联社东京九月五日电】今天，男女老少排着似乎一眼望不到头的长队，有的人臂戴黑纱，许多人在哭泣，到上野动物园吊唁昨天死去的十一岁的母熊猫兰兰。

吊唁者奉献水果、鲜花和各种礼物，还有祭文。有的孩子怀中抱着玩具熊猫，或背在背上。

在兰兰的笼子旁边，她的九岁伴侣康康，寂寞相思。他不时站起来试图张望空笼子。

兰兰昨天因尿中毒死亡成了日本的大新闻，尤其是动物园的负责人透露她已怀孕，也许将在下月分娩中国之外的第一只在铁笼里出生的小熊猫。

各报都登载了胎儿的照片，胎儿长十点五公分，重四十二点六克，同耗子一样大。

【时事社东京九月四日电】题：谷牧副总理向田中前首相“许诺”：不久可能把第二只“兰兰”送给日本

中国副总理谷牧四日下午对田中前首相说：“康康寂寞的时间恐怕不会太长吧。”虽然再也见不到非常可爱的兰兰的样子了，但是好象中国不久将会赠送给日本一只可与康康般配的雌熊猫。

这天下午三时，谷牧副总理等一行刚刚跨进田中家的门槛，田中前首相便急忙说：“日中友好的象征——兰兰死去了，绝大多数国民都感到惋惜。”谷牧副总理流露出难过的神情说：“已经从报道中知道了这件事。”他又接着说：“但是，康康寂寞的时间恐怕不会太长。”

从前后的语气来看，肯定是答应不久会找一个康康的结婚对象送来吧。

东京男女老少排队吊唁熊猫兰兰
谷牧副总理对田中说「康康寂寞的时间恐怕不会太长」